

ПОСЛАНИЕТО НА АПОСТОЛ ПАВЕЛ КЪМ ЕФЕСЯНИТЕ

Автор и дата на написване:

Посланието е написано от апостол Павел около 50 г. сл.Хр.

Тема:

Спасение чрез вяра в Исус Христос, посредством Неговата благодат и силата на Святия Дух.

Съдържание:

1. Поздрави, изобличения и защита на Павловия авторитет като апостол (1:1-2:24)
2. Защита на доктрината за вярата и свободата в Христос (3:1-4:31)
3. Християнската свобода не подхранва делата на плътта и греха (5:1-26)
4. Братската любов изпълнява закона на Христос (6:1-10)
5. Заключение (6:11-18)

Шоро 1**1:1-14 „Духовно гудлипе андо Христос“**

1 О Павлос, е Девлескере воияса, апостолос е Исусес Христоско, жи ко светиес тай пакаяне саве андо Христос Исусас, колато си ко Ефес;

2 Гудлипе тай о паче те овел туменге таро Дел, амаро Дад, тай таро Дел о Исусас Христос.

3 Гудло барипе те овел о Дел тай о Дад амаро Дел о Исус Христос, Ковато ко Христос амен гудло вакяриба секоне духеса гудлеса вакяриба ко делвеске тхана;

4 сарто амен асосардяс Лестар ангал со сине кердо о дуня, та те овас свята тай би чутли ангал Лесте ко дехиба,

5 кана амен асосардяс Леске те овас чхавиме гаял ко Исусас Христос, ко гудло вакяриба Пере воияте.

6 та те ашарас амен ко Лескере барипе гудлимаса, колеса амен диняс пере Дехимаско Чхаво,

7 Колесте иси амен изкиниба Пере ратеса, иертиба о безеха амаре, сарто о барвалипе Лескере гудлимасте,

8 ковато кергяс те ачхол амен бутенде гогяверипе тай ахалибе,

9 като путергяс аменге и секретото Пере воияке сарто о гудло ахалиба, со тховгяс ангунестар Пестар Поро,

10 та те ачхол кана изпхергюл о диеса, гаял те кидел ко Христос са со си адавкха со си делвеско тай пхувяко;

11 Лесте вакерав, ко Колесте ачхиял тай мирази сар сямас асосардямпие адавкха сарто аракхел о Дел, Ковато керел са со си ко решиба Пери воля,

12 гаял кай те овас ашариба Лескере баримасте аме, колато англетар ажарасас ко Христос,

13 Ковато тай ту ме, като шунгъен о Пхерася е чачипенго гаял о гудлипе амаро скепиба, ковато като тай апаканильен, ульен стампо ко шинадо таро Свето Духос,

14 ковато си нишани, амаро мирази жи кате овел изкиндотаро Дел, те овас ашаримаске Лескере баримаске.

1:15-23 „Парикерибе тай руххибе пал е светиеске“

15 Адалкхеске тай ме кана шунгъом ащал о апакияба тумаро ко Дел о Исусас, тай о дехиба, ковато туме сикавгъен каринго саворе светиес,

16 биачшол парикерава Девлеске ащал туменге, тай тумен бистренисарав мере руххимаса.

17 Мек о Дел амаро Дел о Исус Христос о баро Дад тумен дел Духос ко гогяверипе тай ко отпугериба, та те пенжарен Лес,

18 та те ведяреп тумаре якха илесте тумаро, та те пенжарен, саво си о ажариба, каринг колесте тумен чингадав саво си о барвалипе машкаро о светиес ко баро Лескоро мирази,

19 тай кити си пре баро тай о зуралипе Лескоро каринг амен пакаяниле о зуралипе, со си со керел баро Лескоро барипе,

20 колеса керел ко Христос, ковато ваздингяс Лес таро муле тай Лес тховгяс те бешел таро мурш риг Пери ко тхан ко е дел,

21 дуре поучесте секоне барестар тай зуралипе тай барипе, тай секо алав, колеса тховел, ма само кале дунясте, а тай со ажарас.

1:1-14 „Духовно благословение в Христос“

Милостта е дар на Божията любов към тези, които Той спасява. Чрез жертвата на Исус Христос, Бог осиновява всеки, който повярва в Него, като му прощава греховете, правейки го свой наследник (Рим. 8:17; 1:5-7). Присъствието на Святия Дух в живота на християнина му дава увереност за вечните духовни благословения (1:14). Трудът на Святия Дух се заключава в това, да преобрази живота на вярващия и да го изпълни със сила за свидетелстване на Божията милост и благодат.

1 Глава**1:1-14 „Духовно благословение в Христос“**

1 Павел, по воля Божия апостол Исус Христов, до светите и верни в Ефес, които са в Христа Исуса;

2 Благодат и мир от Бога Отца и от нашия Господ Исуса Христа.

3 Благословен да бъде Бог и Отец на нашия Господ Исус Христос, Който ни благослови в Христа с всяко духовно благословение от небесата,

4 като ни и избра чрез Него, преди сътворението, за да бъдем святи и безупречни пред Него в любов;

5 като предопредели да ни осинови за Себе Си чрез Исус Христос, по Своя воля и благоволение;

6 за възхвала на Неговата благодат и славата, с която Той ни е облагодетелствал чрез Възлюбения Си,

7 в Когото имаме изкупление чрез кръвта Му, прощение на прегрешенията ни според богатството на Неговата благодат,

8 която даде да преизобилства над всяка мъдрост и разум,

9 като ни яви тайната на волята Си според Своето благоволение, положено изначало в Себе Си,

10 в настойничество до изпълнението на времената, за да оглави в Христос всичко небесно и земно.

11 Чрез Когото бяхме и избрани за наследници, предопределени от Бога, според намерението на Който всичко върши по решение на волята Си,

12 за да сме похвала на славата Му, които отпреди се надявахме на Христа;

13 чрез Него и вие, като чухте благовестието, Словото на истината за вашето спасение, и като повярвахте Него, бяхте запечатани с обещания Святи Дух,

14 Който е залог за наследството ни, притежание за похвала до изкупление на славата Му.

1:15-23 „Благодарност и молитва за светиите“

15 Поради това и аз, като чух за вярата ви в Исуса Христа и за любовта към всички светии,

16 не преставам да благодаря на Бога за вас, като ви споменавам в молитвите си,

17 така, щото Бог на славата, Отец на нашия Господ Исус Христос, да ви даде дух на мъдрост и откровение, за да Го познаете,

18 и просвети очите на ума ви, за да знаете каква е надеждата на призиванието от Него, какво е богатството на славното Негово наследство за светиите,

19 и колко превъзходно е величието на Неговата мощ в нас, които вярваме в действието на Мощната Му сила.

20 С която подейства в Христа, като Го възкреси от мъртвите и постави от дясно Си в небесата,

21 по-горе от всяко началство и власт, сила и господство и от всяко назовано име не само в този век, но и в бъдещия;

1:15-23 „Благодарност и молитва за светиите“

Павел се моли ефесяните да осъзнаят кой е Исус Христос (1:16,17). Христос - цел и образец на християните, и колкото повече Го опознават, толкова повече да се уподобяват на Него. Господ Исус е главата, а тялото е Неговата Църква (1Кор. 12:12-27; 1:22,23). Образът на тялото символизира църковното единство. Всеки неин член е свързан с другите и всички изпълняват Божието дело на земята.

22 Тай са со си тховгяс телал о пире Лескере, тай тховгяс Лес те овел шеро упрал са со си о кхангира,

23 ковата си Лескери снага, изпхердо ко пхериба Околекско, ковата изикерел са со си андо са со си. Амин

Шоро 2

2:1-10 „Скепиме пал гудлипе“

1 Тай ваздингяс живде тумен, кана сиенас муле пал тумаре кханилипе тай безеха,

2 колесте туме пхиренас сине стандартос кале дунясте, ко тхагар со си въздушно барипе е духоса, ковата акана керел ко чхаве со си бипачаса;

3 машкар колато тай аме са со си самас живисарас некога амаре снагакере страстя, сар искерасас и воия е снагакири, тай е гиндя, тай самас чхаве е холякере, сарто таи окола.

4 Нума о Дел, гаял, Ковато си барвало ко мила, ащал о баро дехиба колеса амен дехингяс,

5 еня, кана самас муле гаял о кханилипе амаре, ваздингяс амен живде кетане е Христосас ко гудлипе сиам скепиме,

6 тай, като амен ваздингяс мулендар тховгяс амен те бешас Леса ко делвеско тхан е Христоса Исусеса;

7 та те сикавел презаро окола вековя о бут барвалипе Пере гудлимасте гаял о лачхипе Поро каринго амен презаро Христа Исусас.

8 Соскетото гудлипе сиам скепиме гаял о апакияба, тай ов ма коркоро тумендар, адавкха си дарос таро Дел;

9 ма гаял тари бути, та те на те ашарел пес несаво.

10 Соскетото сам Лескоро кероба керде ко Христос Исусас ащал лачхе букя, ковата о Дел отангле кергяс те пхирас.

2:11-22 „Прерамане презаро трушул“

11 Адалкхеске гиндин, кай туме некога санас биджута ки снага, вакеренас тумен би сунетле околендар, колато вакеренас пес сунетле, е обрежимаса ки снага со изкерел пес вастенцар,

12 ко окова диеса сенас отделиме таро Христос, дурал таро Израелско жене, тай о дурутне каринго завети ко шинаде, би те овел тумен ажариба тай би о Дел ко лумяке.

13 А акана сиен ко Христос Исусас туме, колато некога санас дуре, акана сен тховде паше гаял таро рат е Христоско.

14 Соскетото Ов си амаро пача, Ковато кергяс о дуй отделко иекхеске, тай аравгяс машкар о дувари, ковата улавелас лен,

15 сар ки снага Пери аравгяс о кханилипе, гаял о адеши е ордина со сине керде ко кидиба, та те дел Пес о дуй иекхе неве манушесте, тай гаял те керел тумаро раманес,

16 тай ко пек снага те иертил пес тай о дуй со си о Дел гаял о трушул, като мударгяс лесте о кханилипе.

17 Тай като ало, о гудловестя пача туменде, саве сиянас дуресте, тай пашесте,

18 соскетото гаял Лесте тай о иек тай о окола иси лен поро жаиба паш о Дад ко иек Духос.

22 и покори всичко под нозете Му и Го постави над всичко глава на църквата;

23 която е Неговото тяло, пълнота на Този, Който изпълня всичко във всичко.

2 Глава

2:1-10 „Спасени по благодат“

1 И съживи вас, като бяхте мъртви поради прегрешенията и греховете,

2 в които сте вървели някога според стандарта на този свят, според княза на въздушната власт на духа, който действа в синовете на непокорството,

3 сред които и ние всички сме вървели някога в плътските си похоти, изпълнявайки пожеланията на плътта и на помислите и по естество бяхме чада на гнева, както и останалите;

4 Но Бог е богат с милост, поради голямата Си любов, с която ни възлюби,

5 и още докато бяхме мъртви поради прегрешенията, съживи ни заедно в Христа, по благодат сте спасени,

6 и ни съвзкреси и постави заедно в небесата с Христа Исуса,

7 за да яви в идните векове преизобилното богатство на Своята благодат в доброта към нас чрез Христа Исуса.

8 Защото по благодат сте спасени чрез вяра и това не е от вас, но е Божий дар;

9 не чрез дела, за да не се похвали никой.

10 Защото сме Негово творение, създадени в Христа Исуса за добри дела, в които Бог е предназначил да ходим.

2:11-22 „Примирение чрез кръста“

11 И така, помнете, че вие, някога езичници по плът, които бяхте наричани необрязани от така наречените обрязани с плътско обрязване, с ръка направено,

12 че по онова време бяхте без Христос, лишени от Израелското гражданство, чужди към заветите на обещанието, лишени от надеждата и светски безбожници;

13 а сега в Христа Исуса вие, които някога бяхте далеч, станяхте близо чрез кръвта Христова.

14 Защото Той е нашият мир, Който направи от двата народа един и разруши преградата, която бе посред, като унищожи с тялото Си враждата;

15 а закона, заповедите и постановленията премахна, за да създаде в Себе Си от тези двата един нов човек, по-становявайки мир,

16 и като уби враждата чрез него, да ги примири в едно тяло с Бога на кръста;

17 като дойде и благовести мир на вас, били далечни и близки,

18 защото чрез Него и едните, и другите чрез единния Дух имаме достъп при Отца.

2:2-10 „Спасени по благодат“

Наказанието за греха и властта на греха са унищожени чрез Христовата смърт на кръста и чрез вяра в Него човек е оправдан и признат за невинен (2:4,5). Възкресението на Христос дава увереност на христианиците, че телата им също ще бъдат възкресени от мъртвите и че сега вече им е дадена сила да живеят християнски живот (1Кор. 15:2-23; 2:6). Невярващият става християнин и се спасява, като получава от Бога незаслужен дар, наречен още благодат или милост, а не чрез никакви лични усилия

(2:8,9). Следствието от спасението е служение, което да прославя Бога и да изгражда Неговата църква.

2:11-22 „Примирение чрез кръста“

Христос открива на всички, че както юдеите, така и езичниците са еднакво грешни, но чрез своята смърт и възкресение дава и на едните, и на другите спасение. Той разрушава стената на предрасъдците, като примирява вярващите с Бога и ги съединява в едно тяло (2:11-16).

19 Адалкхеске туме най сен сине ябанджи тай со авен аврестар, а сен амала е светиенге тай е чхавенге ко Девлеско фамилия;

20 Соскетто сенас керде упрал о темели е апостоленге е пророкя, сар бар со си ко корнерос бар со си коркоро о Христос Исусас,

21 Андо колесте секо кхер кердо сглобиме, барол ки кхангери свето е Девлеске;

22 колесте тай туме сен градиме кетане андо Духос е Девлеске кероба.

Шоро 3

3:1-13 „О Павлос – упралдеш машкар биджутенге“

1 Адалкхеске ме о Павлес, о пхангло ко пханглипе ашал о Исус Христоске, пал туменге е биджуте,

2 Шунгъен тумен о наредбес таро Девлескеро гудлипе, ковата манге сине диндо ашал туменге,

3 кай ко путериба моро ачхило явино секретото, сарто тай поангле хоримаске туменге каляргомаса,

4 колестар, като четингъен ацине те ахалъон моро ахалиба ке Христоскори секретото,

5 сави ко авер генерация на сине извакердя е манушкано вица, сарто акана гаял о Духос со сикавгяс Лескере света апостоля тай пророкя,

6 а гаял, кай о езичникя си сънаследникя, сарто ачхон иек снага, тай си Лескере шинаде ко Христос Исусас гаял ко гудло вакариба,

7 коленге ачхилъом аргатос сарто е Девлеско гудлипе, дарос ковата манге сине диндо гаял Лескере зуралимаса.

8 Манге о най цикно таро са со си светиес, диндо сине адавкха гудлине, те хоратинав машкар о езичникя о мирази е Христоскоро барвалипе,

9 та те ворбисарав са со си ко ордина ки секретото, со си таро вековя уло гаравдо ко Дел со кергясас са со си явине презаро Исусас Христа.

10 гаял кай о Девлескере बारे те ачхон пенжарде акана катары кхангира о бут со си гогаверипе ко Дел,

11 сарто ангало биагор араклиба, со сине Ов изкергяс о Христос Исусас амаро Дел;

12 Ковато иси амен, амаро мангиба тай те доресас гаял е апакиямаса Лесте;

13 ашал колате резоното тумен рукхив те на изперен мере изперимаса ашал туменге, чука като он си ашал туменге барипе,

3:14-21 „Руххипе пал ефесянеске“

14 адалкхеске, дав коч ангал о Дад амаре Девлеско о Исус Христос;

15 Ковато ингелел о алав секо родос ко дел тай ки пхув,

16 та те дел тумен о барвалипе тай о барипе Поро, та те ачхон зуралесте гаял Лескере Духесте ко андруно мануш,

17 гаял о апакияба те дел е Христоскоро тумаре иленде, кай те жилиса пес тай ко дехиба

18 те овен зурале те ахалъон кетаете саворе светиенцар, со си ко бухлипе тай ко лунгипе, ко учибете тай ко хорипе,

19 тай те пенжарен е Христоско дехиба, ковата нисаво

19 И така, вие не сте вече чужди и пришълци, но съграждани на светиите и домочадие Божие,

20 като сте съзидани върху основата на апостолиите и прочиите, като крайъгълен камък е сам Исус Христос;

21 в Когото цялото здание, стройно сглобено, расте за свят храм на Господа;

22 в който и вие чрез Духа се враждате в Божието обиталище.

3 Глава

3:1-13 „Павел – проповедник сред езичниците“

1 И поради това аз, Павел, съм затворник Исус Христов за вас езичниците.

2 Чули сте вероятно за даденото ми поради вас настояничество на Божията благодат,

3 и чрез откровение Бог ми изяви тайната, както ви писах по-рано;

4 от което, като четете, можете да проумете, как съм схванал тайната Христова,

5 която не бе възвестена на човешките синове от предишните поколения, която сега се откри на Неговите свети апостоли и пророци чрез Светия Дух.

6 Това стана, за да бъдат езичниците сънаследници, съставлящи едно тяло, и съпричастни на Божието обещание в Христа Исуса чрез благовестието,

7 на което станах служител според дара на Божията благодат, дадена ми според действието на Неговата сила.

8 На мен, най-нищожния от всички свети, бе дадена тази благодат да благовестя на езичниците неизследимото Христово богатство

9 и да явя на всички, в какво се състои тайната разпоредба на скритото в Бога от векове, всичко създадено чрез Христа Исуса,

10 за да бъде изявена сега на началствата и властите в небеса чрез църквата много различната Божия премъдрост,

11 по предвечното определение, което Той е изпълнил в нашия Господ Исуса Христа,

12 в Когото имаме дръзновение, чрез вярата в Него, с увереност да се доближаваме към Бога.

13 Поради това моля ви, не падайте духом поради скърбите ми, които са ваша слава.

3:14-21 „Молитва за ефесяните“

14 Затова прекланям колена пред Отца на нашия Господ Исуса Христа;

15 от Когото се именува всеки род на небесата и на земята,

16 за да ви даде, според богатството на славата Си, крепко да се утвърдите чрез Духа Му във вътрешния човек,

17 и чрез вярата да се всели Христос в сърцата ви, вкоренени и утвърдени в любов,

18 да можете проумява с всички свети, каква е ширината и дължината, дълбочината и височината,

19 и да познаете превъзходящата всяко знание Христова

3:1-13 „Павел – проповедник на езичниците“

Когато Павел пише това послание, се намира под домашен арест в Рим, поради Благовестието Христово (Д. А. 28:16; 3:1). Бог го избира, за да провъзгласи Евангелието между езичниците, като му дава необходимата сила за това служение (3:8).

3:14-21 „Молитва за ефесяните“

Ако в първата молитва Павел иска християните да бъдат духовно просветени, за да осъзнаят това, което в действителност е истинно, то втората изразява желанието му те да бъдат изпълнени със силата на Духа и напълно да разберат Христовата любов, така че да се изрази Неговият характер чрез тях (1:15-23; 3:14-21).

жанибе наци те де ангали, та те пхердел пес састо е Девлескоро пхериба.

20 А Околенге, Ковато си, ащал со керел аменге зуралипе, ащи те керел бут побут отсар аме мангас ваи гиндисарас,

21 Леске те овел барипе ки кхангери тай ко Христа Исусас, ко саворе родовя отвека жи ко вековя. Амин

Шоро 4

4:1-16 „Екхипе андо статоске Христоске“

1 Тай чука, ме о пхангло е Девлеске, рукхив тумен те киден тумен маал ко жаниба, каринг колесте сенас калесас,

2 овен рамане тай пачаса, бут те търпин, като търпин иек иекхеске дехимаса,

3 тай керен тхе овен пачаса те керен е астардине андо Духос.

4 Иси иек снага тай иек духос, сарто тай сенас чингадиме ко иек ажариба ко жанибе тумаро;

5 Иекх о Девел, иек си о апакияба, иек си о болавипе,

6 Иекх о Дел тай Дад са со си Ковато си упрал са со си гаял са со си тай ко са со си туменде.

7 А секаске амендар си дендо гудлипе сарто и мерка акава, когато о Христос амен диняс.

8 Адалкхеске вакеерава: Кана диняс учестар, пленингяс пленос Тай диняс даровя е манушен.

9 А адавкха диняс со си авер, гаял, сиваи кай сине тай поангле ухистили кхо тхана потеле тари пхув.

10 Адавкха, Ковато ухистило си о сарто, Ковато тай диняс поучесте таро саворе Девлеса, та те изкерел са со си.

11 Тай Ов диняс иек те овен апостоля, а авер пророкя, авер пале те вакярен лачши вяста, а авер пастиря тай сикавдя,

12 ки бути перфекто ко ангаря, та те изикерен е Христоски снага, та те до ачхон светиес;

13 жикате са со си доресел ко иекхипе ко апакияба тай пенжарен е Девлеско Чхаво ко пхердо муршибе, ки мерка ко учибе е Христоско пхердиба;

14 та те на овас сине чхаве бутиме тай завличаме секоне балвалятар сикайба, гаял о манушкани заблуда си бенгине, по хохавно хохавимаса;

15 нума, керен чаче ко дехиба, та те барон ко са со си Лесте, Ковато си о шеро о Христос,

16 Ковато си састи снага, сглобиме тай пхангло гаял кай си секоне став, сарто керел секо иек част изкердо ко бариба е снагакиро ащал поро ваздиба ко дехиба.

4:17-32 „Трайос андо свентоне“

17 Гаял, адавкха вакерав ко Дел, та те пхирен вече сарто пхиренас тай о езичникя пере чувесте гогяса,

18 карънькидес ки годи тай ко живипе таро Дел ащал со ни жаненас, когато си ленде, тай ащал о бар иле;

19 колато изнашалде поро, тай предине пес те керен са мелалипе.

4:1-16 „Единството в тялото на Христос“

Всички, които вярват в Христос, принадлежат на едно тяло, чиято глава е Исус Христос (1Кор. 12:12-26). Вярващите притежават дадени им от Бога способности, които да служат на цялата църква и да изграждат нейното единство. Това, което обединява църквата Христова, е: едно тяло, един Дух, едно бъдеще, един Господ, една вяра, едно кръщение, един Бог (4:6). Поддържането на единството е една от най-важните задачи на Святия Дух.

любов, за да се изпълните с цялата Божия пълнота.

20 А на Този, Който може, според действащата в нас сила, да извърши несравнимо повече от всичко, което просим или за каквото мислим,

21 Нему да бъде слава в църквата чрез Христа Исуса във всички поколения отвеки и довеки. Амин.

4 Глава

4:1-16 „Единството в тялото на Христос“

1 И така, аз, затворник за Господа, ви моля, да ходите достойно в званието, на което сте призвани,

2 с всяко смирено мъдрие, кротост и дълготърпение, като се търпите един другото с любов,

3 и се стараете да опазите единството на духа чрез връзките на мира.

4 Едно тяло и един дух, както сте и призвани към една надежда на званието ви;

5 Един Господ, една вяра, едно кръщение,

6 един Бог и Отец на всички, Който е над всички и чрез всички и във всички вас.

7 И на всеки един от нас е дадена благодатта по мярката на дара Христов.

8 Затова и казва: Като възлезе на високо, плени плен и даде дарове на хората.

9 А възлезе какво е, ако не това, че Слезият по-напред в по-долните места на земята.

10 Слезият е Същият, Който възлезе по-горе от всички небеса, за да изпълни всичко.

11 И Той постави едни за апостоли, други за пророци, други за евангелисти, други пастири и учители,

12 за усъвършенстване на светиите в делото на служението, в съграждане на тялото Христово,

13 докато всички достигнем до единство на вярата и познанието на Божия Син, до зряло мъжество в ръста на Христовата пълнота,

14 за да не бъдем вече деца, тласкани и увличани от всяко вятърничаво и лъжливо учение, по лукавството на хората, по хитрото изкуство на заблудата,

15 но истинно действащи в любов във всичко в Онзи, Който е главата, Христос,

16 от Когото цялото тяло, сглобено и свързано във всяка връзка, в подкрепа съразмерно силата си в растежа на тялото, изработва за своето изграждане в любов.

4:17-32 „Живот в святост“

17 Това казвам и свидетелствам в Господа да не ходите вече, така както и ходят останалите езичници по суетния си ум,

18 помрачени в разума, чужди на живота Божий, поради невежеството им от безчувствието на сърцето им;

19 Които в своята безчувственост предадоха себе си в извършването на всякаква нечистота с ненаситност.

4:17-32 „Живот в святост“

Павел увещава вярващите да съблекат според предишното поведение стария човек и да се облекат в новия човек, изразен в свят и почтен живот сред всички хора, така че да се види ясно разликата между християнина и невярващия (4:22-24). Животът на християнина е процес и ако той е внимателен на Божията воля, постоянно ще се променя. Когато правим равностметка за изминалата година, забелязваме ли промяна към добро в своите мисли, отношения и постъпки (4:25-32; 5:3-21)? Нека животът ни да бъде проникнат от любовта на Бога, Който изпрати Сина Си да умре за нашите грехове (5:1,2).

20 А туме на сиен пенжарден гаял е Христос;
 21 соскетото туме шунден, тай сен сикавде Лестар, сарто си чачунипе ко Исусас,
 22 те нангьон сарто о пурано живото, о пхурано мануш, ковата тлеил ко хохавне страстя,
 23 те обновин тумен ко духос тумаре гогае,
 24 тай те уравен тумен нево мануш со си кердиме ко муй е Девлеско ки чаче тай светоне ко чачунипе
 25 Адалкхеске, като отчхивен о хохаиба, хоратинен секоне торо пашално чачунипе, соскетото сиам шуже иек иекхеске.
 26 Холянен, нума би те безех, о кхам те на заидил ко торо холяиба тумаро;
 27 ма ден тхан о шейтанос.
 28 Ковато чорелас, те на чорел сине, а пошукар си те керел бути, като керел пе вастенцар варесо аями те овел, та те отдел да тай околеске, ковата си лес нужда.
 29 Нисави кханило пхерас те на икльол таро тумаро муй, а окова со си лачхо, те овел сарто и нужда, та те анел гудлипе околенте, колато шунен;
 30 тай ма кербида о Свето Девлеско Духо, колесте сен стампо жи ко диес ко изкиниба,
 31 са бидипе, къхра, холиба, чингадиба, тай акушиба, кетане секоне злоба те отчхивел пес тумендар;
 32 а овен иек каринго иек гудле, мила, де иертинен иек иекхеске, сарто о Дел ко Христос иертисар туменге.

Шоро 5

5:1-21 „Образот тай моделото е Делвеско“

1 Тай чука, овен икерде каринго Дел, мере дехунук мере чхаве;
 2 тай пхирен ко дехиба, сарто тай о Христос дехингяс тумен тай предияс Пес ащал аменге ко Дел гудле со кхандел шукар арома.
 3 А о любипе тай са мелалипе ваи со дехен о руи те на даже те гиндин пес машкар туменде, сарто препел е светиенге;
 4 ни лажаве ваи чуче парамичя, ни подигравкес, колато си кханиле бука, а полачхен парикерипе.
 5 Соскетото жанен, кай нисаво лубекерно, ваи со си ма шужо ваи со дехел о руп, ковата дел коч ко идоля, най лес мирази ко тхагарипе е Христоско тай о Девел.
 6 Никос те на тумен хохавел пе чуче пхераса соскетото ащал адалкха бука авел е Девлеско холяиба упрал о чхаве со ни покорин пес.
 7 Тай ачука, ма овен амала ленцар.
 8 Гаял сар некога сиенас ко караньки, а акана сен ко явине ко Дел пхирен сар чхаве ки ведяра

Фрута Духоске

9 соскетото е емиши е явине си ко са со си, со си гудло, чаче тай чачоно.
 10 Пхучен таи кер пес, со си гудло о Делвес;
 11 Ма овен со ни дел шукар емиши бука со си ко каранькос, а полачхес ворбисарен лен;
 12 Соскетото адавкха, со си гаравдонук керен о непокорна, лажайпе си те хоратинел пес.
 13 А са со си, ковата изобличил, ачхол гаял таро светиба, соскетото секо варесо, ковата ачхол си осветиба.
 14 Адалкхеске вакерел: Ущти, ту со совес. Тай вазде таро муле со мулесас, тай о Христос ка цибрил тут.

20 Но вие не сте познали така Христа,
 21 след като за Него сте чули и в Него сте научени, както е истината в Исуса;
 22 да съблечете според предишното си поведение стария човек, покварен в заблудени страсти,
 23 да обновите духовно ума си чрез Духа;
 24 и да облечете новия човек, създаден по Бога в правда и святост на истината.
 25 Затова като отхвърлите лъжата, говорете всички истината с ближния си, понеже сме части един другия.
 26 Гневете се, но не съгрешавайте, слънцето да не залязва в гнева ви;
 27 нито давайте място на дявола.
 28 Кралият, да не краде вече, но по-добре да се труди, като върши с ръцете си доброто, за да има да раздава, на който се нуждае.
 29 Никаква гнила дума да не излиза из устата ви, а само добра, за назидание във вярата, за да принесе благодат на слушащите.
 30 И не оскърбявайте Святия Божи Дух, с Който сте запечатани за деня на избавлението.
 31 Всяко огорчение ярост, гняв, викане и клевета да се махне от вас заедно с всяка злоба;
 32 но бивайте един към друг добри, състрадателни, прощайки си един другиму, както и Бог ви прости в Христа.

5 Глава

5:1-21 „В образ и подобие на Бога“

1 И така, подражайте Богу, като възлюбени чада,
 2 и се обхождайте в любов, както и Христос ни възлюби и предаде Себе Си за нас принос и жертва Богу аромат благоуханен.
 3 А блудство и всяка нечистота или алчност нито да се споменава помежду ви, както подобава на светии,
 4 нито пък неприлично и празно говорене и смехории, които са неподходящи, но по-скоро благодарение.
 5 Защото знайте това, че всеки блудник или нечист, или алчен, който е идолопоклонник, няма наследство в царството на Христа и Бога.
 6 Никой да не ви мами с празни думи, защото поради тези дохожда Божият гняв върху синовете на непослушанието;
 7 и така, не им ставайте съучастници.
 8 Защото бяхте някога тъмнина, а сега сте светлина в Господа, ходете като деца на светлината;

Плодът на Духа

9 Защото плодът на Духа е във всяка доброта, правда и истина,
 10 и изпитвайте какво е благоугодно Господу.
 11 Не участвайте в неплодните дела на тъмнината, напротив, изобличавайте ги.
 12 Защото за онова, което скришом се върши, срамно е и да се говори.
 13 А всичко, което се изобличава, от светлината става явно;
 14 Затова всичко, което е явно, е светлина. Затова и казва: Стани ти, който спиш, и възкръсни от мъртвите, и Христос ще те осветли.

Дикхенге таи гогаверенге

15 Тай чука, дикх лачхес сар дикхен тумен, ма сар улавдо, а сар гогавера,

16 като изкинен о гудло диеса, соскетото о диеса си кханиле.

17 Адалкхеске ма овен со будало, а ахальовен со си е Девлески воия.

18 Тай ма те пиен мол, гаял колестар ачхол бимале нума изикхерен тумен е Духоса;

19 тай разхоратинен тумен е псалменца тай химнеса тай духескере гиля, гилябена тай гилябен е Девлеске тумаре иленде,

20 тай де найстукте са со си е Девлеске тай е Дадеске ко алав амаре Девлеске о Исуске Христос.

21 гаял подчинин тумен иек иекхеске дараса таро Христос.

5:22-33 „О ром тай и ромни“

22 Ромнялен, атьрин тумен тумаре роменге, сар каринго Дел

23 соскетото о мурш си шоро и ромняки, сарто тай о Христос си шоро е кхангрияке сарто ферди Ов си о скепитор е снагаколи.

24 А сарто и кхангери атьрил пес е Христоске, гаял тай и ромни мек подчинил пес ко са со си пере ромнеске.

25 Муршален, дехен тумаре ромънен, сарто о Христос дехингяс и кхангери тай предингяс Пес ащал лаке

26 та те цибрил ла, сарто ла шужил паеса тхоибаса гаял е пхерасенца,

27 та те тай ла явил Пес сар кхангери бари би мелале нишани ваи бръчка, ваи авер варесо асавка нума тховел свето тай шужи.

28 Гаял о мурша си страто те дехен пе ромънен, сарто пери снага. Ковато дехел пе ромня, дехел пес.

29 Соскетото кхоник ни гарезил пери снага, а пхарвалел ла тай грижил пес ащал лаке, сарто тай о Христос е кхангерате;

30 Соскетото сиам парто Лескере снагатар тай Лескере кокала.

31 Адалкхеске ка мукел мануш пе дадес тай пе дая, тай ка пхандел пес пе ромняса тай о дуй ка ачхон иек снага.

32 Адайкха секретото си бари нума ме хоратинав адавкха е Христоске тай е кхангеряке:

33 А тай туме, секо жи екхесте, те дехел пере ромня, сарто пес, а и ромни те дарал таро перо ром. Амин

Шоро 6**6:1-4 „Чхаве, дад тай дай“**

1 Чхавален, демал тумен тумаре даденге тай даенге сарто е Девлеске соске адавка си чаче;

2 Демал те дадес тай те дая тере, ковато си и англуни ордина шинадеса,

3 та те овел туке лачхес таи те живис бут бреша ки пхув.

Дада

4 А туме, дадален ма дразнин тумаре чхавен, нума сикавен лен ко сикайба тай ко лачхипе Девлеске.

6:5-9 „Аргатя тай баренге“

5 Измежаря, демал тумен тумаре баренге снагаса тай дараса тай трепети ко ило, сарто каринго Христос.

5:22-33 „Съпрузи и съпруги“

Подчинението не означава „превръщане в изтривалка“. В брака мъжът и жената са призвани към подчинение. За мъжа това означава да жертва своите интереси заради нуждите на съпругата си, а за жената – доброволно да следва ръководството на мъжа. Павел разглежда брака като

Внимателни и мъдри

15 И така, гледайте колко внимателно трябва да постъпвате, не като неразумни, но мъдри,

16 като изкупвате времената, защото дните са зли.

17 Затова не бъдете неразумни, а разпознавайте каква е волята на Господа.

18 И не се опивайте с вино, следствие от което е разврат, но се изпълвайте с Духа,

19 като се назидавате с псалми и химни и духовни песни, пеейки и възпявайки Господа в сърцата си,

20 като благодарите винаги за всичко на Бога и Отца, в името на нашия Господ Исуса Христа,

21 като се покорявате един другото в страх Божий.

5:22-33 „Съпрузи и съпруги“

22 Жени, покорявайте се на мъжете си, като на Господа,

23 защото мъжът е глава на жената, както и Христос е глава на църквата, и сам Той е спасител на тялото.

24 Но както църквата се покорява на Христа, така и жените да се покоряват на мъжете си във всичко.

25 Мъже, обичайте жените си, както и Христос възлюби Църквата и предаде Себе Си за нея,

26 за да я освети, като я очисти с водно умиване чрез словото;

27 за да я представи на Себе Си славна църква, без петно или бръчка или нещо подобно, но да бъде свята и непорочна.

28 Така мъжете са длъжни да обичат жените си, както телата си. Който обича жена си, себе си тачи.

29 Защото никога никога не е намразил плътта си, а я храни и се грижи за нея, както и Господ за църквата,

30 понеже сме части на тялото Му от плътта и от костите Му.

31 Затова ще остави човек баща си и майка си и ще се прилепи към жена си, и ще бъдат двамата една плът.

32 Тази тайна е голяма, но аз говоря за Христа и за Църквата.

33 Така всеки един от вас така да обича жена си, както обича себе си, а жената да се бои от мъжа си.

6 Глава**6:1-4 „Деца и родители“**

1 Деца, бивайте послушни на родителите си, в Господа, защото това е правилно.

2 Почитай баща си и майка си, която е първата заповед с обещание;

3 за да ти бъде добре и да бъдеш дълголетен на земята.

Бащи

4 И вие, бащите, не дразнете децата си, но ги обучавайте и възпитавайте в наставление Господне.

6:5-9 „Слуги и господари“

5 Слуги, бъдете послушни на господарите си по плът със страх и трепет, в сърдечност като на Христа.

преобрази на отношенията между Христос и Неговата Църква (5:25). Подчинението рядко може да бъде проблем в онези семейства, където съпрузите са свързани с Христос и всеки един от тях е загрижен за щастието на другия, така че това, което касае единия от тях, не може да не засяга и другия.

6 Ма керен бути ферди ангал якхенде сар мануша со угодин, а сар Христоскере измекаря, изикерен вогеса е Девлескири воия;

7 Аканден лачхе воияса сар е Девлеске, ма сар е манушеске;

8 соскетото жанен, кай секо измекаря ваи либерте, ка лел таро Дел о също лачхо со кергяс.

Хулай

9 Тай туме, о बारे керен о сарто ленге, като изикерен тумен те даравен, соскетото жанен, кай тай ленге тай туменге иси Дел со си умре ко дел, касте нанай дуй муя.

6:10-20 „Девлескере назмя“

10 Напалпале агор зазуральовен ко Дел тай ко зуралипе Лескере баро зуралипе.

11 Уравен тумен ко Девлеско назмо, та те ащи те изикерен ко хохаиба е шейтанос.

12 Соскетото амаро ашариба най упрал рат тай снага нума мамуи о बारे тай мамуи о зор мамуи духеске силес со си ко анд делвеске тхана.

13 Адалкхеске лен е Девлеско назмя, та те ащи те мамуи тумен ко кханило диес, тай те перавен са со си, та те изикерен.

14 Тергьон гаял препханле тумаре машкарипе, тай уравен тумен ки чаче бутцинте саструно ангало колин,

15 тай ко чанга пире уравен те овен готова гаял о гудло вакариба ко раманес.

16 А сиваи са со си, адакха лен о апакияба сар щитос, колеса ка ащи те аравен са со си яга, стрелес ко биамал;

17 гаял лен шлемос сар скепима тай барочор е Духеса, ковато си е Девлеско пхерася;

18 Рукин тумен андо Духос секо диес секоне рукипе тай е рукимаса гаял овен бодра учесте ко акава со ни кишлил пес тай си постоянно ко рукиба са со си светиес,

19 тай ащал манге та те дел пес манге те путрав мо муй та те хоратинав учесте и секретото е гудле вакаримаске,

20 колеске сиом бичалдо тай сиом ко прангес те хоратинав ащал учимаса, сарто препел те хоратинав.

21 А та те жанен тай туме мере бука, сар сом са со си ка вакерел туменге о Тихик о дехунук пхрал тай чачоно андо Девел аргатоске

22 кас бичалгьом жи туменде адалкхеске, та те жанен амаро кондиция, тай ов те утешил тумаре иле.

23 Рамане е пхраленге, тай дехиба апакиямаса таро Дел о Дад тай о Девел Исусес Христос.

24 О гудлипе те овел саворенца колато биагорне дехен амаре Девлес Исус Христос. Амин.

6 Не с лицеприятие като човекоугодници, но като Христосви слуги, изпълнявайки от сърце Божията воля,

7 служейки усърдно, като че служите на Господа, а не на човеци;

8 знаейки, че всеки, било той роб или свободен, ще получи от Господа според доброто, което върши.

Господари

9 И вие, господари, също така се отнасяйте към тях, като се въздържате от заплахи, знаейки, че и вашият, и техният Господар е на небесата, в Когото няма лицеприятие.

6:10-20 „Божиеото всеоръжие“

10 Затова, братя мои, усилвайте се в Господа и в мощта на силата Му;

11 Облечете се в Божието всеоръжие, за да можете да устоите против хитростите на дявола.

12 Понеже нашата борба не е против плът и кръв, а против началствата, против властите, против управниците на тъмнината в този свят, против поднебесните зли духове.

13 Затова вземете Божието всеоръжие, за да можете противостоите в злия ден и като надвиете всичко, да устоите.

14 Стойте, препасани през кръста с истината и облечени в бронята на правдата,

15 обули нозете си в готовност за благовестието на мира.

16 И над всичко взели щита на вярата, с който можете угаси огнените стрели на лукавия;

17 Вземете и шлема на спасението, и меча на духа, който е Божието слово;

18 С всяка молитва и молба молещи се по всяко време в духа и също така бдете за пълно устояване в прошение за всички светии.

19 И за мен, да ми се даде слово, и като отварям уста, дръзновно да възвестявам тайната на благовестието;

20 за което съм пратеник в окови, и в него се удързостя, както аз трябва да говоря.

21 А за да знаете и вие какво правя, за всичко ще ви извести възлюбеният брат и верен служител в Господа Тихик,

22 когото пратих при вас за същото това, за да знаете за нас, и да утеши сърцата ви.

23 Мир на братята и любов с вяра от Бога Отца и от Господа Исуса Христа.

24 Благодатта да бъде с всички, непреходно любещи нашия Господ Исус Христос. Амин.

6:1-4 „Деца и родители“

Децата и родителите имат взаимни задължения. Децата трябва да бъдат послушни на родителите си дотогава, докато не станат пълнолетни и самостоятелни, но задължението да почитат родителите си остава за цял живот (6:1-3). Родителите са длъжни да приучат децата си към дисциплина, без да ги обиждат и унижават (Кол. 3:21). Задачата на родителите е да им помогнат да станат възрастни, което изисква много търпение, за да ги възпитават с нежност и Христова любов. Гневът и раздражняването не помагат да се научат децата на послушание. Родителите трябва да се обръщат към тях, както Исус – към хората, които обича. Това е необходимо, за да получат децата правилно развитие и представа за Бога.

6:5-9 „Слуги и господари“

Всяко едно взаимоотношение, както между съпрузи и съпруги, родители

и деца, така и между роби и господари, трябва да бъде преобразено чрез новия им живот в Христос.

6:10-20 „Божиеото всеоръжие“

Като християни, ние водим битка срещу нечисти сили, оглавявани от Сатана, които не са фантазия, а реалност и чиято цел е да нанесе поражение на Църквата Христова. Христос победи смъртта и греха на кръста, но борбата ще продължава до пришествието Му, защото Сатана не спира да се бори против онези, които са приели Господа. За да победим врага, Бог ни е дал свръхестествена сила, като изпраща Святия Дух и ни снабдява с всички необходими оръжия (6:13-18). За да подредим живота и поведението си правилно, ние трябва да приемем благословенията на Евангелието, мирът и любовта на Бога да управляват сърцата ни, молитвуввайки постоянно, да упражняваме жива вяра.

